

ÁLTALÁNOS GLOBÁLIS ÉRTÉKESÍTÉSI FELTÉTELEK

FEJLETT ORVOSTECHNOLÓGIAI RENDSZEREK (A Nordson MEDICAL termékcsaládjaira érvényes)

(Hatálybalépés napja: 2020. szeptember1.)

1. **ÉRTÉKESÍTÉSI AJÁNLAT** – A Nordson Corporation, vagy e társaság valamely leányvállalata, csoportja, részlege és üzletága (továbbiakban: a „Nordson”) által értékesítésre felkínált áruk és/vagy szolgáltatások (továbbiakban: a „Termékek”) értékesítésre történő felajánlásának jogalapját a következő dokumentumok (továbbiakban együttesen: a „Szerződés”) szolgáltatják – rangsor szerint:

- Megtárgyalt megállapodás
- A Nordson árjegyzéke vagy árajánlata
- Termékcsaládhoz kapcsolódó kiegészítő értékesítési feltételek
- Általános globális értékesítési feltételek

Ha a vevő hivatalos megrendelést vagy hasonló dokumentumot ad ki, az úgy tekintendő, hogy Vevő feltétel nélkül elfogadja a Szerződést, beleértve az itt rögzített Általános globális értékesítési feltételeket és a vonatkozó Termékcsaládhoz kapcsolódó kiegészítő feltételeket. Ha a vevő rendelésébe, vagy az általa kiadott egyéb dokumentumokba olyan rendelkezés kerül, amely ellentétes a Szerződéssel, vagy valamit hozzátesz annak rendelkezéseihez, akkor ezek a dokumentumok ezennel elutasításra kerülnek, hacsak a Nordson, írásban és meghatalmazott képviselője által aláírva, kifejezetten el nem fogadja az ilyen dokumentumot, külön hivatkozással az Általános globális értékesítési feltételekre.

2. **ÁRAK – FIZETÉS** – A fizetési határidő a szállítás napjától számított harminc (30) nap, és a Nordson általi hiteljóváhagyás függvénye. Hacsak a Nordson írásban ezzel ellentétesen nem rendelkezik, az árak szabottak, és nem tartalmaznak kereskedelmi vagy egyéb típusú diszkontot, sem adó- vagy vámelemet, sem különleges csomagolási költséget vagy biztosítást. A vevő maga fizeti az ilyen tételeket, ha vannak. Ha e tételek bármelyikével a Nordson terhelne meg, a vevő kártlanítja a Nordsont és nem tartja kötelezőnek a Nordsonra nézve, hogy e tételeket Nordson fizesse meg. A vonatkozó adótételeket a Nordson behajthatja a vevőtől, ugyanakkor vevő törvényes adómenteségi igazolást bocsáthat ki a Nordsonnak, amit az illetékes adóhatóság elfogad.

A vevő nem kompenzálhatja Nordsont a Nordsonnal szemben támasztott követelésekért, ideértve azon termékekkel kapcsolatos követeléseket is, mely termékeket a vevő javításra vagy hibák kiküszöbölésére visszaküld. Ha a vevő késlelteti a szállítmányt, akkor a kifizetések azzal a nappal válnak esedékessé, mely napra szólóan a Nordson készen áll a szállítmányt, és a vevő számára megőrzött termékek őrzése a vevő költségén és veszteségkockázatára történik. A késedelmes számlákat a fizetés esedékességének kelte utáni naptól kamat sújtja, anélkül, hogy a Nordsonnak kötelessége lenne erről értesítést küldeni, mi a kifizetetlen egyenlegnek legalább (a) évi huszonegy százaléka (21%), plusz (b) a legmagasabb törvényes kamatláb. A Nordson annak biztosítására, hogy a vevőtől járó teljes összeget megkapja, beleértve a termék vételárának még ki nem fizetett részét, hitelbiztosítékként visszatartja a termékek egy részét. A vevő kész azonnal olyan további egyezségeket kötni a Nordsonnal, és olyan további eszközöket neki átadni, melyeket az eladó tőle elkér a termékek biztosítékának további bizonyítékaiként és tökéletesítéseként. A termelés szerszámaira, a prototípusokra és a szoftverekre érvényes számlák nem biztosítanak a vevőnek tulajdonjogot.

Ha a Nordsonnak ésszerű oka van azt gondolni, hogy bizonytalan, hogy a vevő teljesíti-e e szerződés alapján létesült kötelezettségeit (pl. a fizetési kötelezettségeit), úgy jogában áll a vevőtől hiteltámogatást kérni a naptól és olyan időtartamra, ami a Nordson számára az ésszerűség alapján elfogadható. Ez lehet hitellevél, előlegfizetés, vagy garancia. Ha a vevő nem ad és nem tart fenn valamilyen hiteltámogatást, akkor a Nordsonnak jogában áll írásban azonnali hatállyal felmondani vagy felfüggeszteni a Szerződést.

3. **JÓTÁLLÁS** – Hacsak a vonatkozó *Termékcsaládhoz kapcsolódó kiegészítő értékesítési feltételek* más módon nem rendelkeznek: (a) A Nordson jóta áll azért, hogy a termékek mentesek anyaghibáktól és gyári hibáktól, de csak abban az esetben, ha a termékeket az összeszerelési, használati és karbantartási, tárolásra vonatkozó s egyéb utasításokkal összhangban szerelik össze, használják, tartják karban és tárolják,; és (b) a jóta állási idő az (i) első használatától számított egy (1) év, (ii) a kiszállítástól számított (18) hónap, vagy (iii) kettőezer (2000) üzemóra - amelyik előbb valósul meg.

A fenti jótállás nem terjed ki és nem érvényes azokban az esetekben, ha a termékek meghibásodása egészben vagy részben a következők miatt történik:

- A. baleset, vagy a termékek hanyag, nemtörődő vagy helytelen módon történő használata;
- B. a vevő által rendelkezésre bocsátott tervrajz, műszaki terv vagy specifikáció;
- C. helytelen vagy jogosulatlan karbantartás, generáljavítás, beépítés, tárolás vagy működtetés;
- D. a vevő, a vásárlói, ügynökei, alvállalkozói, alkalmazottai vagy személyzetének más tagjai általi szándékos rongálás, helytelen magatartás, figyelmetlenség, nemtörődömség, vagy a vonatkozó törvények, jogszabályok megsértése;
- E. a termékek által használt vagy feldolgozott anyagok gyenge minősége;
- F. a termékeken nem a Nordson által végzett változtatás, módosítás vagy javítás;
- G. normális kopás vagy normális elhasználódás/fogyó alkatrészek;
- H. gyengébb minőségű vagy oda nem illő anyagok felhasználása miatt bekövetkező felgyorsult kopás; vagy
- I. a szállítást követően bekövetkező rongálódás miatt, aminek közvetlenül nincs köze anyaghibához vagy gyári hibához.

A Nordson garanciája nem érvényes a valamely Termék által gyártott, alkalmazott, kipróbált, kezelt, megvizsgált vagy egyéb módon feldolgozott cikkekre.

Ha nem a Nordson által végzett, vagy nem a Nordson által jóváhagyott módon történik javítás vagy alkatrészcsere, az érvénytelenné tesz a termékre megszerzett minden jóváhagyást, szabályozó hatóság által kibocsátott igazolást és hasonló jóváhagyást, és ronthatja a termékek biztonságos és rendeltetésszerű használatának az esélyeit. E jótállás nem érvényes azokra a termékeket érintő károkra s meghibásodásokra, melyek oka részben vagy egészen az, hogy nem a Nordson által végzett, vagy nem a Nordson által jóváhagyott módon történik javítás vagy alkatrészcsere.

E jótállás alapján a Nordson nem felelős és nem vonható felelősségre, ha nem fizetik meg a termékek teljes árát határidőre. Ha a Nordson szavatossági igényre válaszul végez szervizelést, amelyről bebizonyosodik, hogy arra a jótállás nem érvényes, ezt a szervizmunkát a Nordson kiszámlázhatja a vevőnek az éppen akkor érvényes áron, plusz az ésszerűen keletkezett útiköltségét is kiszámlázhatja, a vevő pedig a számla keltét követő harminc (30) napon belül köteles ezt az összeget megfizetni.

A vevő az általa állított, jótállás alá eső nem megfelelésegről hatvan (60) napon belül értesíti a Nordsont az után, hogy e nem megfelelés tudomására jut vagy tudomására kellett volna jutni. A jótállás feltételeinek való nem megfelelés esetén a Nordson a saját belátása szerint dönt arról, hogy módosítja, beállítja, javítja vagy kicseréli a termékeket, vagy megismétli a szolgáltatásokat, vagy visszafizeti a vételárát. Ha Nordson a saját hatáskörében úgy látja helyesnek, beépítheti költségeibe a visszaküldés díját.

A jótállás lejártá után a Nordson értesítési kötelezettség nélkül elavultnak nyilváníthatja a termékeket, a termékek tartalékalkatrészeit és cserealkatrészeit, és teheti ezt anélkül, hogy a továbbiakban ezeket raktáron kellene tartania vagy ilyen termékeket és alkatrészeket szállítania kellene.

A JELEN 3. SZAKASZBAN KIFEJEZETT JÓTÁLLÁSRA ÉS MINDEN MÁS GARANCIÁRA VALÓ TEKINTETTEL, AMI NEM KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT JOGCÍMGARANCIA, IDEÉRTVE AZ ELADHATÓSÁGRA VONATKOZÓ ÉS A VALAMELY CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁG GARANCIÁJÁT, AZ KI VAN ZÁRVA EBBŐL A SZERZŐDÉSBŐL.

- 4. TULAJDONJOG ÉS AZ ELVESZTÉS KOCKÁZATA** – A termékek tulajdonjoga és elvesztésük és károsodásuk kockázata a vevőnek küldött szállítási feltételek szerint száll a vevőre, vagy ilyen feltételek hiányában a tulajdonjog és a termékek elvesztésének kockázata az „INCOTERMS EXW, a Nordson kiszállító létesítménye” feltételei szerint lesz átruházva (ez a kiszállítási hely a továbbiakban: „átadás-átvételi pont”). A vevő köteles biztosítást kötni a termékek teljes vételárára, a Nordsont nevezve meg a kár kifizetése kedvezményezettjének. Hacsak a Nordson abba írásban bele nem egyezik, a Nordsonnak nem kötelessége a vevő javára biztosítást kötni.
- 5. KÉSEDELMES TELJESÍTÉS. AZ ALKALMAZANDÓ JOG MEGVÁLTOZÁSA** – A Nordson által jelzett teljesítési határidők becsült teljesítési határidők, de a Nordson minden kereskedelmileg ésszerű erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy megfeleljen e teljesítési határidőknek. Nem tekintendő a Nordson részéről szerződésszegésnek, és a Nordson nem tartható felelősnek olyan költségekért, veszteségért, károkért és egyéb teherterhelésért, ha azok részben vagy egészben késedelmes teljesítés vagy nemteljesítés miatt állnak elő, ha ezek kiváltó oka a Nordson

által nem elhárítható, például munkaügyi vita, árvíz, tűzvész, közlekedést akadályozó tényező, a jogi, szabályozói vagy politikai keretek változása, nyersanyagok beszerzésének lehetetlensége, a vevő cselekedetei vagy mulasztásai, vagy a gyártó berendezés meghibásodása. Ha ezek miatt történik késedelmes teljesítés, a szállítási határidőt, és más szerződésbeli rendelkezéseket oly módon kell ésszerűen korrigálni, ami tükrözi bármilyen okból bekövetkező késedelem hatásait.

Ha úgy változnak a törvényi, szabályozói és politikai keretek, hogy annak nyomán jelentős költségnövekedés áll elő valamely termék vagy összetevő/nyersanyag előállításában, a Nordson, a vevőnek írt ilyen tartalmú értesítés kíséretében módosíthatja az érintett termék árát, még olyan termékekét is, melyekre szólan már megtörtént a rendelés elfogadása, de a terméket még nem szállították ki. E módosítások csak a közvetlen költségeket tükrözhetik, de nem tartalmazhatnak a Nordson hasznát növelő haszonrés növekedést.

6. **VÉDETT INFORMÁCIÓK** – A vevő tudomásul veszi, hogy bizonyos információkat, például a Nordson műszaki előírásait, rajzait, szoftvereit és adatait (ideértve, a műszaki terveket, számolókat, szoftverleírásokat, kezelési utasításokat, modelleket, folyamatleírásokat és hasonlókat), melyeket a Nordson átad a vevőnek, és amelyek bizalmas vagy védett (saját tulajdonú) információkat tartalmaznak, még akkor is, ha nem nevezték azokat védett vagy bizalmas adatoknak és nem azonosították azokat ilyenként, a vevőnek titokban kell tartani, és legalább ugyanolyan gondnal és biztonsági intézkedések mellett kell megőrizni, mint amilyen módon a vevő a saját védett információit őrzi, ám semmiképpen nem mellőzve a gondoskodásnak egy ésszerű mértékű biztonsági szintjét. Az ilyen adatokat és információkat egyedül a vevő használhatja fel kötelezettségei szerződés szerinti teljesítése érdekében. Ezek az anyagok a Nordson írásbeli engedélye nélkül nem sokszorozhatók, nem adhatók ki másoknak és nem használhatók fel más célra. Ezek a kötelezettségek nem vonatkoznak olyan adatokra, melyek (a) a szerződést nem sértő módon váltak köztudomásúvá, (b) törvényesen, a titoktartást nem sértve szerzett a vevő azokról tudomást harmadik felektől a szerződés létrejötte után – feltéve, hogy e harmadik feleknek nem volt tilos ezen adatok birtoklása valamely letéteményesi vagy szerződéses kötelezettségvállalás alapján –, vagy (c) ha a vevő önállóan és nem a Nordson által átadott információkból következtette ki azokat, dokumentumokkal igazolható módon. A vevő a Nordson írásban átadott kérésére köteles visszaadni vagy megsemmisíteni a bizalmas információkat tartalmazó összes dokumentumot, azok összes másolati példányát, a rájuk vonatkozó feljegyzéseket és egyéb anyagokat (akár papíralapúak, akár elektronikusan tároltak), melyek a bizalmas vagy védett információk bármekkora hányadát tartalmazzák, és írásban igazolni ezek visszaszolgáltatását vagy megsemmisítését. A bizalmas vagy védett információkra vonatkozó korlátozások és kötelezettségek a termék utolsó szerződés szerinti kiszállítását követően 7 (hét) év elteltével szűnnek meg.

7. **SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSE** – A Nordson olyan követeléssel, igénnyel szemben és per esetén is vétlennek tartja a vevőt és kártalanítja, melyek mögött az az állítás áll, hogy a termékek műszaki tervei és gyártása megvalósítják a szabadalmi jogok Nordson általi megsértését, ha a Nordson (a) azonnal értesítik ezen állítólagos tények felől, (b) megkapja a lehetőséget védekezni ezen állításokkal szemben, és ha (c) elfogadható információja és segítsége van a velük szembeni védekezéshez. Ha a Nordson a jogsértés vádjáról kap értesítést, fenntartja magának a jogot arra, hogy nem a vevő költségén -

- (i) biztosítja a vevőnek a jogot a termékek további használatához;
- (ii) a jogsértő termékeket jogot nem sértő termékekkel pótolja; vagy
- (iii) olyan változtatásokat visz végbe a termékeken, melyek a vevőnek lehetővé teszik a termékek további használatát.

A Nordson nem vállalja a felelősséget egyetlen szabadalmazott módszer és/vagy eljárás jogsértő használatának vádjáért, sem az azokat az árucikkeket érintő szabadalmak megsértéséért, amelyeket kizárólagosan vagy részben a termékkel gyártottak. Ami azokat a termékeket illeti, melyeknek gyártására a vevő által javasolt műszaki tervek alapján kerül sor, vevő vétlennek tartja és kártalanítja a Nordson minden, a Nordson állítólagos jogsértései nyomán felhozott követelésekkel és igényekkel szemben és peres eljárásokban.

E 7. Szakasz rendelkezik a vevő egyetlen és kizárólagos jogorvoslata felől a szabadalmi jogok megsértése tárgyában a Nordsonra vonatkozóan.

8. **A MEGRENDELÉSRE KÉSZÜLT, EGYEDI KIVITELEZÉSŰ ÉS/VAGY KOMPAKT RENDSZERT ALKOTÓ TERMÉKEK LEMONDÁSA ÉS VISSZAKÜLDÉSE** – A vevő csak akkor mondhatja le megrendelésre készült, egyedi kivitelezésű és/vagy kompakt rendszert alkotó termékek megvásárlását, ha a termék kiszállítása előtt írásban kéri a Nordsontól, hogy ezt megtehesse, és a kérést a Nordson írásban elfogadja. Ha megtörténik a termék lemondásának elfogadása, a vevő köteles megfizetni minden befejezett és folyamatban lévő munka költségét, beleértve a nyersanyagokat, a szerszámhasználatot, a mérnöki és adminisztratív munkát, a készletfeltöltést és

minden egyéb közvetlen termelési költséget és/vagy közvetett költséget és kiadást, amit a Nordson elszenved. Vevőnek nem áll jogában megrendelésre készült, egyedi kivitelezésű és/vagy kompakt rendszert alkotó termékeket visszaküldeni.

STANDARD TERMÉK LEMONDÁSA ÉS VISSZAKÜLDÉSE – A vevő csak úgy mondhatja le a standard termékek megvásárlását, ha a termék kiszállítása előtt ezt írásban kéri a Nordsontól, és a kérést a Nordson írásban elfogadja. A vevő csak úgy küldhet vissza standard termékeket, ha a termék kiszállítása előtt ezt írásban kéri a Nordsontól, és a kérést a Nordson a saját hatáskörében írásban elfogadja. Ha a Nordson jóváhagyja egy standard termék lemondását vagy visszaküldését, a vevő köteles megfizetni a visszaszállítás díjait, továbbá köteles megfizetni a készletfeltöltés és az adminisztrációs munka költségét abban az összegben, amelyik magasabb: (a) 20 USD-t (vagy ezzel egyenértékű összeg helyi pénznemben), vagy (b) a Nordson által eredetileg szabott ár 20%-át (nincs felső határ). A visszaküldött termékek legyenek használatlanok, teljesek, sérülésektől mentesek, és visszaküldésük történjen eredeti csomagolásban, és a vevő tartsa be a Nordson ésszerű, visszaküldésre vonatkozó utasításait.

9. **CSOMAGOLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS** – A termékek csomagolása a szabványszerű, belföldi és külföldi szállításoknál alkalmazott kereskedelmi gyakorlatot követi, és a vevőnek nem okoz többletköltséget. Különleges vagy rendelésre készülő csomagolási mód jelenthet azonban többletköltségeket. A vevő fizet minden szállítással összefüggő díjat. Külön utasítások hiányában a Nordson választ fuvarvállalatot. Ahol az előírás, a vevő feladata hajórakteret szerezni és hajókár elleni biztosítást kötni.
10. **MEGFELELÉS TÖRVÉNYEKNEK, JOGSZABÁLYOKNAK** – A termékek a gyártás helye szerinti országnak a gyártás időpontjában hatályos vonatkozó törvényei és szabályozása szerint kerülnek előállításra. A vevő felelőssége megfelelni minden törvénynek és szabályozásnak, ami a termékek használatára és működtetésére vonatkozik.
11. **IMPORT ÉS EXPORT** – A vevő kötelessége azoknak a behozatali engedélyeknek a beszerzése és azok díjának megfizetése, amelyek megléte követelmény a termékek importjához, és azoknak az engedélyeknek a megszerzése és díjaik megfizetése, melyek a termékeknek az átadás-átvételi ponttól való exportálásához szükségesek. A Nordson kötelessége az átadás-átvételi ponthoz történő elszállításhoz szükséges minden kiviteli engedély beszerzése és ezek díjának megfizetése. Mindkét fél köteles a másik felet ellátni a másik fél által kért olyan használható információkkal, melyek a szükséges engedélyek megszerzését előmozdítják. A vevő a Nordson előtt kijelenti és a Nordsonnak garantálja, hogy (a) minden vevő által a Nordsonnak átadott információ teljes körű és pontos, ezek között a termékek felhasználására és felhasználásuk helyére vonatkozó információk is, és hogy (b) a termékeket és a termékek által hasznosított technológiát nem exportálja, re-exportálja vagy ruhazza át más természetes vagy jogi személyre egyetlen országba sem, és nem használja fel a termékeket import, export és kereskedelmi törvényeket és szabályokat (továbbiakban: „kereskedelmi törvények”) megsértő módon. Vevő kijelenti és garantálja, hogy nem áll fenn ellene egyik kereskedelmi törvény alapján sem szankció vagy megszorítás, amely a tervezett tranzakciókkal kapcsolatban számára tiltást, vagy büntetést rendelne el, vagy vele szemben különleges feltételeket szabna, és ugyanez igaz gyakorlatilag minden igazgatójára, tisztségviselőjére, alkalmazottjára, résztulajdonosára és más hasonló felekre, továbbá a vevő beleegyezik abba, hogy haladéktalanul írásban értesíti a Nordsont, ha egyszer ilyen szankciókat vagy megszorításokat léptetnek ellene életbe. A vevő azonnal írásban értesíti a Nordsont, ha okkal úgy véli, hogy valamely termékekkel meg kívánják sérteni a kereskedelmi törvények bármelyikét, vagy ha e törvények rendelkezéseivel ellentétes módon kívánják a termékeket felhasználni. A vevő kártalanítja, megvédi és véltlennek tartja a Nordsont és a Nordson igazgatóit, tisztségviselőit, alkalmazottait, alvállalkozóit, ügynökeit és a személyzetéhez tartozó hasonló személyeket minden váddal, követeléssel, veszteséggel, büntetéssel, bírsággal, díjjal (ideértve az ésszerű mértékű ügyvédi díjakat) és egyéb kötelezettségekkel szemben (a továbbiakban kollektíven értve: a „veszteségek”), melyek e 11. Szakasz vevő általi megsértésével vannak összefüggésben vagy állnak kapcsolatban.
12. **BIZTOSÍTÁS** – A vevő a saját költségén köteles általános felelősségbiztosítást és egyéb megfelelő biztosítást (pl. tévedésekkel és kihagyásokkal szembeni, a dolgozók kompenzálásával foglalkozó, stb., igény szerinti) biztosítást kötni és érvényben tartani, minden esetben pénzügyileg szilárd alapokon álló és elismert biztosítóval, a kötvények által megszabott olyan határok között, melyek ésszerű megítélés szerint elegendőek a vevő üzleti tevékenységeinek jellege, hatósugara és nagyságrendje szempontjából. A Nordson kérésére a vevő igazolja e biztosítás(ok) meglétét és érvényességét.
13. **ALKALMAZANDÓ JOG** – A szerződés minden szempontból kizárólag a Nordson törvényes bejegyzésének helye szerinti joghatóság törvényei alapján értelmezendő, és ez a jogrend alkalmazandó rá, a kollíziós rendelkezések figyelembe vétele nélkül. Az Egyesült Nemzetek Nemzetközi áruértékesítési egyezménye (C)SG) a szerződésre

nem alkalmazandó. Minden pert, keresetet és eljárást, ami a szerződéssel kapcsolatban indul, kizárólag a Nordson törvényes bejegyzése szerinti joghatóságban illetékes bíróságok előtt lehet elindítani, és a két fél visszavonhatatlanul az ezen joghatóságban működő bíróságok határozatainak veti alá magát bármely perben, kereset nyomán és eljárásban. A szerződés több nyelven is elkészült, de ellentmondás és értelmezési nehézség esetén az amerikai (USA) angol nyelvű változat az irányadó és mérvadó.

- 14. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA SEM A NORDSON, SEM A VEVŐ NEM FELEL A SZERZŐDÉSBEN LEFEKTETETT FELELŐSSÉG, OBJEKTÍV FELELŐSSÉG, KÁROKOZÁS ALAPJÁN (IDEÉRTVE A GONDATLANSÁGBÓL ELKÖVETETT KÁROKOZÁST IS), JÓVÁTÉTEL, JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK MEGSÉRTÉSE, VAGY MÁS ALAPON, OLYAN NYERESÉG ELMARADÁSÁÉRT, AMIRE SZÁMÍTOTTA, ÜZEMBEZÁRÁS, ÜZEMSZÜNET ÁLTAL OKOZOTT VESZTESÉGÉRT VAGY MEGNÖVEKEDETT MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEKÉRT, HITELKÖLTSÉGEKÉRT, BERENDEZÉSEK (TERMELŐESZKÖZÖK ÉS EZEKHEZ KAPCSOLÓDÓ BEVÉTELEK) HASZNÁLATÁNAK KIESÉSÉÉRT, ILLETVE AZOK HATÁSÁNAK ELMARADÁSÁÉRT, SEM GAZDASÁGI, BÜNTETŐ, PÉLDASZERŰ, VÉLETLENSZERŰ, KÖZVETETT KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGEKÉRT ÉS KÁROKÉRT, MÉG AKKOR SEM, HA EZ A VESZTESÉG VAGY KÁR ELŐRE LÁTHATÓ VOLT.**

AZ ELADÓ ÉS A VEVŐ SZERZŐDÉS SZERINTI VAGY A SZERZŐDÉSSEL KAPCSOLATOS FELELŐSSÉGÉNEK HATÁRA A NORDSON ESETÉBEN NEM HALADJA MEG A NORDSONNAK A VEVŐ ÁLTAL A TERMÉKEÉRT VAGY TERMÉKEKÉRT TÉNYLEGESEN KIFIZETETT ÁRAT, KELETKEZZEN IS E FELELŐSSÉG A SZERZŐDÉS EREJÉBEN, KÁROKOZÁS ALAPJÁN (IDEÉRTVE A GONDATLANSÁGBÓL ELKÖVETETT KÁROKOZÁST IS), OBJEKTÍV FELELŐSSÉG, JÓVÁTÉTEL, JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK MEGSÉRTÉSE ALAPJÁN, VAGY MÁS ALAPON.

A FENTI FELELŐSSÉGKORLÁTOZÁSOK ADDIG A LEGNAGYOBB MÉRTÉKIG ÁLLNAK FENN, AMIG AZOKAT AZALKALMAZANDÓ JOG MEGENGEDI.

- 15. A TELJES SZERZŐDÉS; ELÁLLÁS; SZÉTVALASZTHATÓSÁG; NINCS KEDVEZMÉNYEZETT HARMADIK FÉL; STB.** – E szerződés tartalmazza a vevő és a Nordson között létesült végleges és kizárólagos megállapodást a termékek adásvételéről. Helyébe lép minden korábbi vagy ezzel egy időben meglévő szóbeli és írásbeli megállapodásnak, egyezségnek és kijelentésnek, illetve azokat magába építi. A szerződést nem változtatja meg, nem módosítja, nem pótolja, nem minősíti meg és nem is értelmezi a felek között zajlott semmilyen korábbi tárgyalássorozat, szokás vagy kereskedelmi szokvány. A szerződés módosításai, kiegészítései és kiterjesztései csak akkor kötelezik a Nordsont, ha azok írásosak és az eladó törvényesen meghatalmazott képviselője aláírja azokat. Ha egy bíróság érvénytelennek vagy nem kikényszeríthetőnek mondja ki a szerződés valamelyik rendelkezését, vagy a szerződés valamelyik rendelkezésének alkalmazását bármely félre vagy körülményre, bármilyen fokban, akkor (a) az ilyen rendelkezést a felek úgy értelmezik majd, amint az a rendelkezés felek által elhatározott eredeti céljához a lehető legközelebb áll, hogy a szerződés által eltervezett tranzakció(ka)t a lehető legteljesebb mértékben az eredeti céloknak és szándékoknak megfelelően lehessen végbe vinni, és (b) eközben az e félre és ilyen körülményre vonatkozó rendelkezés többi részének alkalmazása, és a többi félre és körülményre való alkalmazása, valamint a szerződés többi részének alkalmazása ez által ne legyen érintve. Ha bármely fél eláll a szerződés bármelyik rendelkezésének teljesítésétől, akkor ez az elállás csak abban az esetben válik érvényessé, ha e fél ezt kifejezett formában írásban és aláírva ezt előadja. Ha egy fél nem gyakorolja, késik gyakorolni valamely, e szerződés által létesült jogát, jogorvoslathoz fűződő jogát, valamelyik jogkörét vagy kiváltságát, az nem tekintendő az attól való elállásnak. Ha egy fél részben vagy egészben nem gyakorolja e szerződés által létesült egyik jogát, jogorvoslathoz fűződő jogát, valamelyik jogkörét vagy kiváltságát, azzal nem zárja ki, hogy ezt a jogát máskor, vagy másik jogát, jogorvoslathoz fűződő jogát, bármelyik jogkörét vagy kiváltságát később ne gyakorolja. A szerződésnek nincs kedvezményezettje harmadik fél személyében. A felek egymásközi jogviszonya önálló szerződő felek jogviszonya. E szerződésben nem értelmezhető semmi úgy, hogy a felek között ügynöki, társulási, közös vállalati, vagy a vegyesvállalti jogviszonynak bármilyen formája jönne e szerződés erejében létre, és egyik félnek sincs meg az a jogköre, hogy a másik felet bármi módon szerződéssel kötelezze el.
- 16. ÉRTELMEZÉS** – Eltérő rendelkezés hiányában - (a) az „ideértve” és „beleértve szavak” korlátozás nélküli beleértést jelentenek; (b) az egyes szám egy tárgyban jelent többes számot, é fordítva ugyanígy; és (c) minden napra/napokra való hivatkozás naptári napot jelöl.
- 17. ÁTRUHÁZÁS; JOGUTÓDOK ÉS ENGEDMÉNYESEK** – A vevő nem ruházhatja át a szerződés által létesült jogait és nem delegálhatja szerződéses kötelezettségeit, csak a Nordson előzetes, írásban adott beleegyezésével. Minden megkísérelt jogátruházás és deleálás e szakasz megsértésének minősül, ezért érvénytelennek tekintendő. Egyetlen jogátruházás vagy delegálás sem mentesíti a vevőt szerződésben vállalt kötelezettségeinek teljesítése

alól. A szerződés kötelezi a feleket a felek és jóváhagyott jogutódaik és jóváhagyott engedményeseik hasznát szolgálja.

(A termékcsaládhoz kapcsolódó sajátos kiegészítő értékesítési feltételek leírása a következő oldalon kezdődik.)

TERMÉKCSALÁDHOZ KAPCSOLÓDÓ KIEGÉSZÍTŐ ÉRTÉKESÍTÉSI FELTÉTELEK

FEJLETT ORVOSTECHNOLÓGIAI RENDSZEREK

(A Nordson MEDICAL termékcsaládjaira érvényes)

A lentiek kiegészítései az „Általános globális értékesítési feltételek”

2. Cikkének („Árak - Fizetés”) helyébe kell tenni

A mennyiségbeállítási és a gyártási tétel méretezése miatt 10 százalékos túllépés vagy hiány teljesített rendelésnek minősül.

A lentieket az „Általános globális értékesítési feltételek”

3. cikke (Jótállás) első bekezdése helyébe kell tenni

A Nordson jótáll azért, hogy az átadás-átvételi ponthoz történő kiszállítás után a termékek megfelelnek az adott termék megrendelésében hivatkozott, cikkszámnak és felülvizsgálati szintnek megfelelő rajz által meghatározott specifikációknak. A jelen jótállás nem terjed ki a prototípusokra, mintákra és egyéb olyan termékekre, amelyek nem teljesítették az összes szükséges ellenőrzési és validálási folyamatot (a PPQ-t és az MVR-t beleértve), vagy nem kereskedelmi gyártással készülnek, amely termékek rendelkezésre bocsátása adott állapotukban, jótállás nélkül történik. A termékek használatának, karbantartásának és tárolásának a használatra, karbantartásra, tárolásra és egyebekre vonatkozó utasításoknak megfelelően kell történnie. A Nordson nem vállal jótállást a termékek eltarthatóságát és olyan bio- vagy egyéb anyagokkal való összeférhetőségét illetően, amelyek a termékekkel alkalmazhatók, beadhatók, kombinálhatók, azokon áthaladhatnak, vagy egyéb módon érintkezésbe kerülhetnek velük. A Nordson a jelen jótállás alapján semmilyen felelősség nem terheli, amennyiben bármilyen, a Nordsontól eltérő személy módosítja vagy megváltoztatja a terméket (pl. ha a vevő beépíti egy részegységbe vagy kész eszközbe). Ahhoz, hogy a vevő igénybe vehesse a jótállási szolgáltatást, egy a Nordsontól kapott visszáru engedély szám átvétele után 30 (harminc) napon belül vissza kell küldenie a hibás termékeket. Minden jótállási igény az a Nordson által rendszeresített visszáru engedélyezési eljárásai szerint lesz kezelve.

A lentieket az Általános globális értékesítési feltételek

3. Cikkének („Jótállás”) helyébe kell tenni

A Nordson nem hulladékkezelési, tároló és ártalmatlanító tevékenységekre bejegyzett vállalat, ezért nem is vesz át visszaküldött termékeket, bármi okból történjen is a visszaküldés (beleértve a jótállási feltételeknek nem megfelelő termékeket is), ha azok használtak, vagy bármilyen folyadéktól szennyezettek, biológiai veszélyt képviselnek vagy egyéb veszélyes anyagokat tartalmaznak. Ha a termékeket javítani kell, a visszaküldött termékeket tökéletesen meg kell tisztítani és minden szennyezéstől meg kell őket szabadítani. Ha a beérkező áruk vizsgálatokor bármely terméken szennyeződés nyomait találják, ezt a terméket azonnal visszaküldik a beküldőnek, vagy a Nordson ártalmatlanítja az ilyen termékeket, a vevő kártalanítása nélkül. Ha a Nordson hulladékként való kezelést kér, a hulladékként való kezelés teljes költsége vissza lesz számlázva a vevőnek.

Ha a Nordson úgy ítéli meg, hogy az eredeti termékek nem voltak hibásak, a vevő köteles a Nordsonnak megfizetni – az eladó mindenkorai árai alapján – a kezelés, szállítás és javítás költségeit. Minden hibás termék, amely az itt lefektetett jótállási feltételek szerint kerül visszaküldésre és lesz kicserélve, vagy aminek az árát az eladó visszafizeti a vevőnek, a Nordson tulajdonává válik.

A vevő beleegyezik abba, hogy az általa viszonteladott termékekről (köztük az olyan termékekről is, melyekbe a Nordsoné be van építve) teljes körű és pontos nyilvántartást vezet, és ha Nordson a termékek bármelyikét vissza kívánja hívni, minden tekintetben kész együttműködni a Nordsonnal a termékvisszahívás végrehajtásában, így abban is, hogy felveszi a kapcsolatot saját vevőivel, és a Nordson

által előírt információkkal látja el őket. A vevő megvédi, kártalanítja és véltlennek tartja a Nordson, annak igazgatóit, tisztségviselőit, alkalmazottait, alvállalkozóit, ügynökeit és személyzetének más hasonló tagjait minden keresettel, perrel, visszahívással, korrekcióval, eltávolítással és vizsgálattal kapcsolatban, melyeknek a szerződéshez közük van, vagy a szerződés nyomán állnak elő, kivéve, ha (illetve olyan mértékben, amilyen mértékben) az ilyen kereset, per, visszahívás, korrekció, eltávolítás vagy vizsgálat a Nordson vétkes hanyagságának, nemtörődömségének vagy szándékos meg nem engedett magatartásának a következménye a joghatóságával illetékes bíróság megállapítása szerint.

***A lentieket az Általános globális értékesítési feltételek
6. Cikkének („Saját tulajdonú információk”) helyébe kell tenni***

Minden, ami a Nordson Toolingot (meghatározása lent) jelenti a Nordson saját tulajdona, legyen szó „Nordson Tooling” fejlesztésről, műszaki tervekről és ezek használati jogáról. A Nordson kizárólagos tulajdonjoggal rendelkezik a Nordson Tooling felett, amit meg is tart magának, ha a Nordson Tooling azt külön és egyedileg a vevőnek a szerződés alapján vásárolta vagy hozta létre, mely esetben ez a dolog újrahazsnosításra vagy megsemmisítésre kerül, és más vevő nem használhatja fel.

A „Nordson Tooling” azt a szerszámozást jelenti, amit a Nordson saját tulajdonának és bizalmasnak tekint. Ebbe a körbe tartoznak szerszámok, sajtolószerszámok, sablonok, öntőformák és az ezekhez kapcsolódó szerszámozási tervek, melyeket egyebek között nagyfrekvenciás hegesztésnél, illetve gyógyászati ballonok, hőszugorított csőkészletek, gyógyászati csőkészletek/extrudált termékek és nitinol huzal komponensek gyártásánál használnak, valamint ezen eszközök és szerszámtervek későbbi módosításai.

A vevő megvédi, kártalanítja és mentesíti a Nordson a Nordsonnal szembeni, a vevő által vagy megbízásából elvégzett termékmódosításokból eredő jogsértések miatti valamennyi követeléshez, tényállításhoz, igényhez és peres eljáráshoz kapcsolódóan.

A lentieket az Általános globális értékesítési feltételek kiegészítéseképpen kell beilleszteni

SZABÁLYOZÁSI MEGFELELŐSÉG/PANASZKEZELÉS

Amennyiben a termék kész eszköz, és a Nordson törvényes gyártónak tekintendő szabályozási célokra:

(A) A vevőnek az alkalmazandó terjedelemben eleget kell tennie a termékek forgalmazására vonatkozó valamennyi szabályozási követelménynek, ideértve – végrehajtása esetén – az orvostechikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet 14. cikkét, amely magában foglalja a következőket: (i) az eszközt el kell látni CE-jelöléssel, és az eszközhez megfelelőségi nyilatkozatnak kell készülnie, (ii) a termékhez mellékelni kell a Nordson használati útmutatóját, (iii) a termékhez egyedi eszközazonosítót (UDI) kell hozzárendelni, és (iv) biztosítani kell, hogy az alatt az időszak alatt, ameddig az eszközre vonatkozó felelősség a vevőt terheli, a termék tárolása és szállítása a Nordson utasításainak megfelelően történjen.

(B) A vevőnek haladéktalanul el kell juttatnia a Nordsonhoz az ügyfelektől és végfelhasználóktól érkező valamennyi olyan panaszt és egyéb bejelentést, amely termékkel kapcsolatos váratlan események vagy meg nem felelések feltételezett vagy igazolt bekövetkezésére vonatkozik. A Nordson adott esetben továbbíthatja ezeket az információkat a meghatalmazott képviselőjének és az importőrének, és a vevőnek adott esetben ugyancsak továbbíthatnia kell ezeket az információkat a meghatalmazott képviselőjének és az importőrének. Az orvostechikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet végrehajtásánál a vevőnek nyilvántartást kell vezetnie a panaszokról, a követelményeknek meg nem felelő eszközökről és a helyszíni korrekciós intézkedésekről.

A vevőnek gondoskodnia kell róla, hogy valamennyi alvállalkozója, ügynöke, továbbforgalmazója és ügyfele eleget tegyen a fenti (A) és (B) pontnak.

Amennyiben a termék kész eszköz, és a Nordson nem törvényes gyártó szabályozási célokra, akkor a vevő felel a termék kialakításáért és a szabályozásnak való megfeleléséért, ideértve a tervezéstörténeti aktákkal (DHF), a kockázat-hasznon elemzéssel, a forgalomba hozatal utáni felügyelettel, az eltarthatóság-vizsgálattal, valamint a Nordson olyan specifikációkkal történő ellátásával kapcsolatos felelősséget, amelyek valamennyi irányadó joghatóságban megfelelnek a termékek gyártására, értékesítésére, címkézésére, csomagolására és forgalmazására vonatkozó valamennyi alkalmazható jogszabálynak. A Nordson javaslatokat és ajánlásokat tehet a termék kialakítására vonatkozóan, a kialakítással kapcsolatos döntések felelőssége azonban kizárólag a vevőt terheli, és a kialakítással kapcsolatos valamennyi probléma és kötelezettség kizárólagos pénzügyi és szabályozási felelőse a vevő.

VEVŐ ÁLTAL SZÁLLÍTOTT NYERSANYAGOK ÉS FÉLKÉSZ ANYAGOK

Ha a Nordson azt a feladatot kapja, hogy a vevő által szállított nyersanyagon vagy félkész anyagokon végezzen I valamilyen munkát, a vevő szállítson az ilyen anyagokból annyi többletet, amennyi a szállítmányt a megmunkálási veszteségek mellett is mennyiségileg elegendővé teszi. Ha a Nordson selejtezést végez ezekből az anyagokból, akkor a kislejtezett anyagokkal vevőnek kell foglalkoznia, mint felelősnek. Vevő garantálja, hogy a Nordson általi megmunkálásra átadott nyers- és félkész anyagok alkalmasak a tervezett műveletekhez, nincs bennük anyaghiba, se gyári hiba, és nem tartalmaznak veszélyes anyagokat. Ha az átadott anyag feldolgozásközben hibásnak bizonyul, a vevő azonnal megfelelő minőségű anyaggal pótolja a hibásat, amiből a Nordsonnak nem származik költsége, és a Nordson a termék szállítási határidejét e pótszállításnak megfelelően módosíthatja bármilyen kötbérkötelezettség nélkül. A vevő a hiba felfedezésekor köteles a Nordsonnak megfizetni az általa szállított hibás anyagokon elvégzett munkát. A vevő megvédi, kártalanítja és véttlennek tartja a Nordson, annak tisztviselőit, igazgatóit, alkalmazottait, alvállalkozóit, ügynökeit és személyzetének hasonló tagjait minden veszteség kapcsán, amit a Nordson elszenved a vevő által szállított hibás anyagok miatt, illetve azokkal összefüggésben.

SZÁLLÍTÓI KOMMUNIKÁCIÓ

Minden vevő által harmadik felekkel a szerződéssel kapcsolatban bonyolított kommunikációt köteles a vevő a Nordsonnal megosztani, közöttük minden, a vevő által felfedezett vagy kiválasztott kívülálló szállítóval és olyan szállítókkal folytatott kommunikációt is, akivel, mint e szerződés szempontjából harmadik féllel, a vevő folyamatosan tart fenn kapcsolatot. Ha e kommunikációkat a vevő nem ismerteti meg a Nordsonnal, akkor a Nordson, bár nem köteles így eljárni, követhet minden olyan útmutatást, amit e szállító, mint harmadik fél, a vevőnek feltételezhetően ad, a vevő költségére, mindaddig, amíg a Nordson meg nem ismeri kommunikációt/követelményeket, vagy amíg azokat a vevőtől írásban meg nem kapja. Továbbá a Nordson nem minősül szerződésszegőnek olyan tettekért vagy mulasztásokért, melyek vevőnek a harmadik félként megjelenő szállítóval fenntartott kommunikációjával kapcsolatos, illetve azzal, hogy erről a kommunikációról a vevő nem tájékoztatja a Nordson, s ezért a vevő megvédi, kártalanítja és véttlennek tartja a Nordson minden olyan probléma kapcsán, ami amiatt következett be, hogy bár a vevő kapcsolatban áll a szállítójával, aki e szerződés szempontjából harmadik fél, de kettejük kommunikációja nem lett megismertetve a Nordsonnal.

* * *